

Александр ТАРАКОВ

## ВЕНЕСУЭЛЬСКИЕ ТЕТРАДИ – 2

*Заметки на полях*

Путевые очерки о Венесуэле, опубликованные в октябрьском номере «Простора», редакция журнала любезно позволила мне дополнить «заметками на полях». *Mucho gracias!* Большое спасибо! Потому что без живых деталей и примечательных эпизодов, даже курьезных случаев, произошедших в ходе неформального общения посланцев всех кровей и наречий под ласковым солнцем «жемчужины Кариб», они были бы неполными.

Колумб называл этот оазис «окраиной Эдемского сада», «землей благодати», с восхищением писал, что «нашел здесь Небо на Земле». А ведь он был беспощадным покорителем новых территорий, по сути, пионером испанской колонизации Америки, и методов придерживался вполне конкистадорских. Знать, сердцем оттаял в сказочной долине Ориноко.

Увы, испанский сапог черной метой впечатался в ментальной памяти латинского мира... А испанский язык его объединяет, родня самобытные культуры «цветного» населения различных «сплавов».

О, как он звучит, когда обращен к сподвижникам и единомышленникам! С ностальгией это вспоминаю. На трибуны выходили ораторы один другого харизматичней, с завидным декламативным складом речи и оперными головами. Публика эмоционально их поддерживала, порой заводясь до экстаза. Испанский создан для фиест, митингов и революций, а не для инквизиции и конкисты, убеждался я в такие моменты.

Представляете, под впечатлением от мелодики «ленгуа эспаньола» я начал составлять словарь в толстом блокноте. Вскоре и открытие сделал. Дойдя до буквы G, вписал слово gallina, означающее курицу. Тут же выискал слово blanca (белая). Так вот откуда взялась таинственная Галина Бланка, раздающая миллионы знаменитых бульонных «кубиков»! Правда, два L в испанском произносятся как Й, и gallina дает в транскрипции гайина. А фирма «Белая курица» существует в Испании с 1935 года. Полмира неправильно произносит слово, превратив самую распространенную птицу в мифическую даму, а реклама работает!

И, что стимулирует «погружение», обнаружил много слов, смахивающих на русские. Таких как sal – соль, sol – солнце. А alegre – веселый – я ассоциативно запомнил благодаря популярной певице.

Лиризма и атмосферности в венесуэльское бытие добавило такое знаковое совпадение: муниципальные выборы, следовательно, и наша наблюдательная миссия, пришлось на третью декаду июля, когда страна празднует дни рождения своих главных кумиров – Симона Боливара (24 июля) и Уго Чавеса (28 июля). Здорово же!

В силу всех перечисленных и многих других располагающих обстоятельств общение «миссионеров» получилось приятельским и приятным во всех отношениях. Впрочем, судите сами.

## Мой рапа Сантьяго

Мои ежедневные контакты с Сантьяго Саусири тянули на отдельную сюжетную линию. Он находил меня повсюду и появлялся неожиданно. Еще при знакомстве выразил желание попить со мной водки как с «типичным русским человеком, журналистом и большим философом». Да, именно такое определение дал мне по первому впечатлению.

– Что ж, – с готовностью ответил я, – есть и водка «Legend», и коньяк «Казахстан», и наш шоколад, который со вкусом вкушают всюду, где ступает нога казахстанца.

Этому микродиалогу внимали участники самого первого совместного фотографирования.

На следующее утро свидетели устной договоренности допытывались:

– Ну что, пришел Сантьяго?

Пришлось разочаровать коллег-наблюдателей:

– Пока нет. Может, бумажку с моим номером и телефоном потерял.

Появившийся вскоре боливийский амиго «подлил масла в огонь»:

– Саша, вчера не получилось. Жди сегодня.

Отвечаю с намеком, что терпение не бесконечно:

– Всегда рад принять, мой рапа (на венесуэльском диалекте испанского это слово, заимствованное из языка кечуа, означает «друг», «приятель»)! Но учти: водка имеет свойство испаряться.

И снова вышла «осечка».

Окружающие шутили:

– Может, наш заводила уже в завязке и лишь ведет имиджевую игру?

Дабы спасти репутацию наследника империи инков, безответно ему позвонил и отправил сообщение. Но тщетно. По аналогии с «Пиковой дамой», уж выборы близилась, а Сантьяго всё не было.

И в один прекрасный вечер водка вкупе с коньяком и шоколадом таки испарилась в хорошей компании.

...А в день, вернее – уже в вечер выборов, когда голосование благополучно завершилось, Сантьяго подошел ко мне на ужине и «железно» пообещал, что уж сегодня непременно придет.

Я его огорчил известием об отсутствии водки и потребовал в качестве сатисфакции за бесполезные вечера ожиданий текилы или фирменного венесуэльского рома кокуй.

– Я буду в восемь четырнадцать, – сказал как отрезал боливийский коммерсант.

Соседи за моим столом давились от смеха.

– Именно в восемь четырнадцать и ни минутой позже! Вот что значит латинская пунктуальность! – наперебой выплескивали фразы дамы и господ наблюдатели.

Но они еще не знали, что такое андский характер.

Потому что Сантьяго пришел! Пусть не в 8:14 PM, а в начале десятого. И всё же явился. Да не один. Инка привел с собой майя.

Я уже расслабленно возлежал, переваривая впечатления главного дня нашей миссии, и никаких гостей, право, не ждал. Тем паче что суперобщительный боливиец, перезнакомивший меня с полусотней наблюдателей, свой визит неоднократно, мягко говоря, «откладывал».

Посрамленный и абсолютно не готовый к приему гостей (не то что алкоголя, даже шоколадки не осталось), от безысходности решился на «лучшую защиту» – нападение:

– Брат Сантьяго, ты долго шел. У меня совсем ничего не осталось. Я уже не верил, что вообще придешь, и не позаботился о напитках и закусках.

– Как ничего? А это?! – гость указал на пакетик из гостиничного чайно-кофейного набора и, начальственно плюхнувшись в полукресло, единственное

посадочное место в номере, отдал распоряжения своему спутнику. Тот удалился в санузел, набрал воды из-под крана и начал священнодействовать над приготовлением кофейного напитка.

– А где же текила, теперь ведь ты должен проставиться? – от безысходности, не зная, как привечать господ-индейцев, «наскочил» я на Сантьяго.

Он же, виртуозный плут, с ехидной улыбкой парировал:

– Саша, ты разве не знаешь, что сегодня пить нельзя? На день выборов введен сухой закон.

...Водопроводный кофе пить не хотелось.

Моя протокольная физиономия, видимо, огорчала гостя. И вдруг он ожилился, что-то потребовал у напарника. Тот протянул на ладони какую-то мелкую штуковину.

– Саша, вот тебе текила! – громогласно объявил Сантьяго, вручая мне магнитку с изображением наполненной рюмки желтоватого напитка.

Что оставалось? Дружно рассмеяться.

И тут телефоны синхронно затенькали. В чат поступило сообщение. Наш толерантный, заботливый куратор Лесли Герардино, *muchas gracias* которой за повседневный стоицизм, приглашала подопечных на торжественное мероприятие в связи с успешным завершением избирательной кампании.

Разумеется, мы поспешили в лобби.

В ночи на площади Симона Боливара деятельный рапа Сантьяго опять меня с кем-то знакомил, наверное, представляя типичным русским и философом из Казахстана.

И я не говорю Венесуэле: прощай. Я говорю: здравствуй, *hola*, Венесуэла! Знакомство ведь только состоялось.

*Hasta luego!* До встречи!

## Ориноко

«Ориноко вытекает из Эдема».  
«Здесь нашел я Небо на Земле».  
Боже, это строки из поэмы?!  
Их Колумб для нас запечатлел.

Край, что назовут Венесуэлой,  
Он открыл полтыщи лет назад.  
Сердце генуэзца потеплело,  
Здесь не стал вершить кромешный ад.

Так же «всеАмерику» Веспуччи  
От красы щемящей подобрел  
И в индейских хижинах «пльвучих»  
Малую Венецию узрел.

Знать бы о несметных недрах рая  
В парусно-гребные времена!..

Там бы уж тогда, предполагаю,  
Мировая вспыхнула война.

Но войны не нужно Трампу падре,  
Что весь мир замыслил замирить  
И велел повсюду по эскадре  
С порцией десанта отрядить.

Наркотрафик стал невыносимым,  
Невозможно более терпеть.  
Поменять бы к черту все режимы,  
И, глядишь, доступней станет нефть.

Понесет она свои потоки  
В нефтяные танки США –  
Вспясть тогда умчится Ориноко –  
Юга полноводная душа.

